

21985A1121(01)

21.11.1985.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 309/23

**SPORAZUM**

**u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovinskim aranžmanima za juhe, umake i začinske tvari**

*Pismo br. 1.*

Poštovani gospodine,

Čast mi je pozvati se na pregovore vođene između Švicarske Konfederacije i Europske ekonomske zajednice o aranžmanima primjenjivim na uzajamnu trgovinu juhama, umacima i začinskim tvarima.

U vezi s tim potvrđujem da se švicarske vlasti, nakon ukidanja carina 1. srpnja 1977., za proizvode koji ne sadrže rajčicu, uvrštene u tarifni broj 2104.20 (umaci; začinske tvari i miješana začinska sredstva) i 2105.10 (juhe) švicarske carinske tarife, odriču prava na ubiranje carina za proizvode koji sadrže rajčicu i koji su uvršteni pod iste tarifne brojeve.

Istodobno će Zajednica ukinuti carine koje obračunava na proizvode iz podbrojeva 21.04 B i C (umaci koji sadrže rajčicu i ostali umaci) i 21.05 A (juhe s ili bez rajčice) Zajedničke carinske tarife. Predlažem da ti novi aranžmani, koji u mojoj državi podliježu odobrenju parlamenta, stupe na snagu 1. siječnja 1986.

Tablice I. i II. Protokola 2. uz Sporazum između Švicarske Konfederacije i Europske ekonomske zajednice od 22. srpnja 1972. izmijenit će se na odgovarajući način. Izmjene su navedene u Prilogu ovome pismu.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrditi suglasnost Zajednice s gore navedenim.

Primite, gospodine, izraze moga najdubljea poštovanja.

*Za Vladu  
Švicarske Konfederacije*

## PRILOG

## Izmjene Sporazuma između Švicarske Konfederacije i Europske ekonomske zajednice

Od 1. siječnja 1986. Tablice I. i II. Protokola br. 2. uz Sporazum mijenjaju se kako slijedi:

TABLICA I.

(Europska ekonomska zajednica)

Zajednička carinska tarifa Tarifni broj	Opis	Osnovna carina	Carina primjenjiva od 1. siječnja 1986.
21.04	Umaci; miješane začinske tvari i miješana začinska sredstva		
	B. Umaci na osnovi pirea od rajčice	(nepromijenjeno)	0
	C. Ostalo:		
	— koji sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— nisu navedeni	(nepromijenjeno)	0
21.05	Juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu; homogenizirani složeni prehrambeni proizvodi pripravaka:		
	A. Juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu:		
	— koje sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— ostalo	(nepromijenjeno)	0

TABLICA II.

(Švicarska Konfederacija)

Zajednička carinska tarifa Tarifni broj	Opis	Osnovna carina	Carina primjenjiva od 1. siječnja 1986.
21.04	Umaci; miješane začinske tvari i miješana začinska sredstva		
10	— namijenjeni za industrijsku proizvodnju	(nepromijenjeno)	(nepromijenjeno)
20	— ostalo:		
	— proizvodi koji sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— ostalo	(nepromijenjeno)	(nepromijenjeno)
21.05	Juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu; homogenizirani složeni prehrambeni proizvodi pripravaka:		
10	— juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu	(nepromijenjeno)	0
	— proizvodi koji sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— ostalo	(nepromijenjeno)	(nepromijenjeno)

*Pismo broj 2.*

Poštovani gospodine,

U Vašem pismu s današnjim datumom obavještavate me o sljedećem:

„Čast mi je pozvati se na pregovore vođene između Švicarske Konfederacije i Europske ekonomske zajednice o aranžmanima primjenjivim na uzajamnu trgovinu juhama, umacima i začinskim tvarima.

U vezi s tim potvrđujem da se švicarske vlasti, nakon ukidanja carina 1. srpnja 1977., za proizvode koji ne sadrže rajčicu, uvrštene u tarifni broj 2104.20 (umaci; začinske tvari i miješana začinska sredstva) i 2105.10 (juhe) švicarske carinske tarife, odriču prava na ubiranje carina za proizvode koji sadrže rajčicu i koji su uvršteni pod iste tarifne brojeve.

Istodobno će Zajednica ukinuti carine koje obračunava na proizvode iz podbrojeva 21.04 B i C (umaci koji sadrže rajčicu i ostali umaci) i 21.05 A (juhe s ili bez rajčice) Zajedničke carinske tarife. Predlažem da ti novi aranžmani, koji u mojoj državi podliježu odobrenju parlamenta, stupe na snagu 1. siječnja 1986.

Tablice I. i II. Protokola 2. uz Sporazum između Švicarske Konfederacije i Europske ekonomske zajednice od 22. srpnja 1972. izmijenit će se na odgovarajući način. Izmjene su navedene u Prilogu ovome pismu.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrditi suglasnost Zajednice s gore navedenim.”

Čast mi je potvrditi da je Zajednica sporazumna sa sadržajem Vašega pisma.

Primite, gospodine, izraze moga najdubljea poštovanja.

Za Vijeće  
Europskih zajednica

## PRILOG

## Izmjene Sporazuma između Švicarske Konfederacije i Europske ekonomske zajednice

Od 1. siječnja 1986. Tablice I. i II. Protokola br. 2. uz Sporazum mijenjaju se kako slijedi:

TABLICA I.

(Europska ekonomska zajednica)

Zajednička carinska tarifa Tarifni broj	Opis	Osnovna carina	Carina primjenjiva od 1. siječnja 1986.
21.04	Umaci; miješane začinske tvari i miješana začinska sredstva		
	B. Umaci na osnovi pirea od rajčice	(nepromijenjeno)	0
	C. Ostalo:		
	— koji sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— nisu navedeni	(nepromijenjeno)	0
21.05	Juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu; homogenizirani složeni prehrambeni proizvodi pripravaka:		
	A. Juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu:		
	— koje sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— ostalo	(nepromijenjeno)	0

TABLICA II.

(Švicarska Konfederacija)

Zajednička carinska tarifa Tarifni broj	Opis	Osnovna carina	Carina primjenjiva od 1. siječnja 1986.
21.04	Umaci; miješane začinske tvari i miješana začinska sredstva		
10	— namijenjeni za industrijsku proizvodnju	(nepromijenjeno)	(nepromijenjeno)
20	— ostalo:		
	— proizvodi koji sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— ostalo	(nepromijenjeno)	(nepromijenjeno)
21.05	Juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu; homogenizirani složeni prehrambeni proizvodi pripravaka		
10	— juhe i mesne juhe; u tekućem ili krutom obliku ili u prahu	(nepromijenjeno)	0
	— proizvodi koji sadrže rajčicu	(nepromijenjeno)	0
	— ostalo	(nepromijenjeno)	(nepromijenjeno)